

國立屏東大學應用日語學系
104 學年度第二學期第五次系務會議簽到單

時間：105 年 05 月 10 日（星期二）中午 12 時 10 分

地點：屏商校區行政大樓四樓會議室

主席：傅玉香主任

紀錄：王玉櫻

出席人員：傅玉香主任、張月環老師、劉育俊老師、劉秋燕老師、

潘兆祥老師、陳君慧老師、李欣怡老師、石川清彥老師、

佐藤敏洋老師、學生代表陳姿穎同學

出席人員	出席人員簽名	出席人員	出席人員簽名
傅玉香老師	傅玉香	張月環老師	張月環
劉育俊老師	劉育俊	潘兆祥老師	潘兆祥
劉秋燕老師	劉秋燕	陳君慧老師	陳君慧
佐藤敏洋老師	佐藤敏洋	石川清彥老師	石川清彥
李欣怡老師	留職停薪	陳姿穎同學	陳姿穎

國立屏東大學應用日語學系

104 學年度第二學期第五次系務會議紀錄

開會時間：105 年 05 月 10 日（二）中午 12 點 10 分

開會地點：本校屏商校區行政大樓 4 樓會議室

主 席：傅玉香主任

記錄：王玉櫻

出（列）席人員：（如簽到單）

壹、宣讀上次（105 年 05 月 03 日）會議決議事項暨執行情形：准予備查

案由	決議	執行單位	執行情形
提案一：討論本學系 105 學年度教師協助業務分配。	一、校級委員： 1、圖書館諮詢委員會代表委員-佐藤敏洋老師。 2、本校學報人文社會類編輯委員-陳君慧老師。 3、學術委員會委員(候選人)-張月環老師。 4、研究發展會議委員代表(候選人)-張月環老師。 二、院級委員： 1、院務會議委員:傅玉香主任、劉秋燕老師。 2、院課程會議委員:傅玉香主任、潘兆祥老師。 3、院學術會議委員:傅玉香主任、劉育俊老師。 三、系級委員： 1、系課程會議委員:傅玉香主任、劉育俊老師、劉秋燕老師、陳君慧老師、石川清彥老師。 2、系招生會議委員:傅玉香主任、潘兆祥老師、佐藤敏洋老師。 四、各班導師： （本次未擔任導師之教師於 106 學年度將有優先擔任導師選擇權） 1、應日一甲(105 級)導師-	應用日語學系	依決議執行

	<p>劉秋燕老師。</p> <p>2、應日二甲(104級)導師-陳君慧老師。</p> <p>3、應日三甲(103級)導師-潘兆祥老師。</p> <p>4、應日四甲(102級)導師-劉育俊老師。</p> <p>5、系學會指導老師-石川清彥老師。</p> <p>五、大學學科能力測驗監試委員:張月環老師。</p> <p>六、招生審查委員:</p> <p>1、海外聯招個人申請-劉育俊老師、陳君慧老師、佐藤敏洋老師。</p> <p>2、大學個人申請入學-劉育俊老師、潘兆祥老師、陳君慧老師。</p> <p>3、技職技優入學-傅玉香主任、潘兆祥老師、劉秋燕老師。</p> <p>4、技職推薦甄選(書審)-傅玉香主任、張月環老師、劉育俊老師。</p> <p>5、技職推薦甄選(面試)-傅玉香主任、張月環老師、劉秋燕老師。</p> <p>6、轉學考-傅玉香主任、佐藤敏洋老師。</p>		
提案二：討論本學系課程規劃。	意見尚待整合，持續列管。	應用日語學系	依決議執行

貳、主席報告：

- 一、關於本校 104 年度自辦統合視導「項目 11：大專校院推動性別平等教育工作辦理情形-訪視項目三、校園性侵害性騷擾或性霸凌事件防治工作」部分協助事項，已於 5/5(四)寄信通知各班導師，再請各位導師於 5/12(四)前回覆系辦執行情況。

- 二、105年5月5日(星期四)下午2時至4時，本校一、二級主管或是二級單位代表參加由臺北市立大學教育行政與評鑑研究所何希慧老師的演講:大學校務研究之規劃與應用---連結校務發展與績效評估。何老師的演講內容提示了，未來學系求得生存與發展的許多重要關鍵因素，摘錄如下，提供系上老師在思考本系課程架構調整時的參考。
- 1、學系應建立特色指標、多元特色。要避免與他校課程同質化過高及缺乏特色。系課程的亮點在哪裡?課程足以吸引學生嗎?
 - 2、建立學校/學系與創新產業之間的臍帶關係，培養學用合一的人材。
 - 3、學系的核心指標應有對階的科目。
 - 4、數位化學習改變了傳統的學習型態。學系應國際化與在地化。所謂國際化並不一定是出國，可透過導入議題的方式，進行 case study。學習可以開放至外系修課，用母語理解國際性議題也無可厚非，坐在教室也可以知道天下事。重點是有無國際化的視野，國際移動能力(包含學生和教師)。
 - 5、教師的轉型:要有新血加入教學。教師的專業成長應對階學系的發展。教師的未來性在於跨界/跨領域能力。
 - 6、不要對人貼上教學不力標籤、決策非全靠經驗法則。
 - 7、未來高教的發展趨勢強調的是多樣化、分殊化。彈性學制、多元教學、多元領域學習、適性教學，才有可能符合學生需求，學生才有可能具備就業競爭能力、社會生存的核心能力。
 - 8、教學滿意度的數字是這麼可信賴的嗎?誰滿意?滿意誰?重點在於評量者與被評量者的成熟度。學生的參與度，是觀察的重點。課程績效，有時並非短期可以看出的。教師的 workload 也必須重視。
 - 9、評估學生的學習成效，主要面向在於「薪資的改變」、「職務的改變最主要變」，而最重要的關鍵還是在於「雇主的滿意度」。
 - 10、高教的未來發展，現在各國(目前的龍頭為德國，包含歐美、日本、韓國，當然還有台灣)都非常關注並投入相當多的人力進行研究，它是滾動式的，強調的是未來的可能性。

參、提案討論：

提案

提案人：傅玉香

案由：討論本學系課程規劃，請討論。

說明：

- 1、因應學校降低畢業學分之政策，以及人社院主管會議決議，考慮降低學分事宜。

2、依據本學系 105 年 4 月 26 日系務會議決議，畢業學分數調整至 128 學分，並配合調整課程。

討 論：

陳君慧老師:2 年級的部分，我之前教 4 年級的秘書實務課程，如果 3 年級基礎的東西沒有的話，那 4 年級商業方面的課程可能會受到很大的影響。我昨日班會時間有針對 2 年級做調查，調查哪些必修課程改為選修課程，比較不會影響日後考取日語檢定 N2 畢業門檻或就業時日語無法使用，調查後發現有滿多學生認為寫作課程比較不需要放在必修，我推測是因為日語檢定沒有考寫作的關係，若寫作改為選修而學生也不想修沒選的話，可能會使系上學生的品質受到影響，所以我覺得高級日語、日語寫作還是保持在必修較佳。

陳姿穎同學:我覺得學生還是會有偷懶的心情，所以有些必修還是要留著，例如高級日語、日語會話等等。

潘兆祥老師:高級日語維持必修較為恰當，筆譯則可改為選修。因為 2 年級的程度如果沒有修高級日語這種基本課程，那學生的能力還是有相當的差距，直接上商務日語相關課程可能有所困難。商務日語寫作與會話課程還是保持在 4 年級，3 年級的會話與聽力還是要保留，2 年級的進階日語、進階日語會話降學分則可討論。這樣看來劉老師的版本會比較貼切一點，細部可以再增減討論。

張月環老師:依我這幾年的經驗，核心能力很重要的，傳主任彙整的版本比較明顯的突顯出要做什麼。

劉育俊老師:我們是應用日語學系，要與其他學校日語系做出區隔的話，應該是在應用面做加強。而不論是商務日語或純日語都是日語課程。現在教育部重視的是實務部分，在課程上與實務作連結，可導入外部資源的課程只有專任老師課程。

石川清彥老師:2 年級的課程是 N3 的程度，而本學系的畢業門檻是 N2，但商務日語寫作、會話課程無法涵蓋 N2 程度，可以的話將中上級、上級日語課程列為必修，否則學生連 N2 也可能無法合格。另外寫作與翻譯是不一樣能力，寫作能力若停留在 2 年級的程度的話，無法在外使用。

佐藤敏洋老師：系上的選修課程已開放全年級選課，例如導覽解說日語放在3年級是以3年級的程度構成，但是1年級要修也可以，那麼意義是什麼？應該是課程放在哪個年級就以該年級該有的程度課程來授課，各位老師是否有這樣的共識。
我個人覺得將大四的課提前至大三上課，並不是問題。

決議：意見尚待整合，持續列管。

肆、臨時動議：無。

伍、散會：結束於同日 13:40。

系辦彙整建議調整課程

第一學年					第二學年					第三學年					第四學年								
科 目	上學期		下學期		科 目	上學期		下學期		科 目	上學期		下學期		科 目	上學期		下學期					
	學分	時數	學分	時數		學分	時數	學分	時數		學分	時數	學分	時數		學分	時數	學分	時數	學分	時數		
	專業必修	日語(一)	4	4				進階日語(一)(3學分降至2學分)	2		2			高級日語(一)(必修改選修)						日本現代文導讀與討論(一)			
日語(二)				4	4	進階日語(二)(3學分降至2學分)			2	2	高級日語(二)(必修改選修)					日本現代文導讀與討論(二)							
日語會話(一)		4	4			進階日語會話(一)(3學分降至2學分)	2	2			高級日語會話(一) 日語短講練習(一)(課程更名)	2	2			商業日語會話與聽力練習(一)							
日語會話(二)				4	4	進階日語會話(二)(3學分降至2學分)			2	2	高級日語會話(二) 日語短講練習(二)(課程更名)			2	2	商業日語會話與聽力練習(二)							
日語聽力練習(一)		1	2			日語聽力練習(三)	1	2			日語聽力練習(五)(刪除)					商業日文文書習作(一)							
日語聽力練習(二)				1	2	日語聽力練習(四)			1	2	日語聽力練習(六)(刪除)					商業日文文書習作(二)							
日語發音(一)(合併為選修)						日語寫作(一)	2	2			日語寫作(二)(必修改選修)												
日語發音(二)(合併為選修)						日語寫作(二)			2	2	日語寫作(四)(必修改選修)												
						日語語法(一)	2	2			筆譯(一)	2	2										
						日語語法(二)			2	2	筆譯(二)			2	2								
											商務日語會話(一)(四上改至三上)	2	2										
											商務日語會話(二)(四下改至三下)			2	2								
											商務日文寫作(一)(四上改至三上)	2	2										
											商務日文寫作(二)(四下改至三下)			2	2								
選修		中日文書處理(改增下方課程)					日語口語訓練(一)	2	2			日本文學概論	2	2			日本名著賞析(一)	2	2				
	日本概論(配合新增)	2	2			日語口語訓練(二)			2	2	日語語言學概論			2	2	日本名著賞析(二)			2	2			
	日本文地理			2	2	日本歷史(一)	2	2			日本社會與文化(一)	2	2			進階筆譯(一)	2	2					
	日語發音(必修改併為選修)	2	2			日本歷史(二)			2	2	日本社會與文化(二)			2	2	進階筆譯(二)			2	2			
	基礎日語句型訓練(建議新增課程)			2	2	日本經濟	2	2			經貿日語(一)	2	2			日本現勢(一)							
						日本企業			2	2	經貿日語(二)			2	2	日本現勢(二)							
						商用英文(一)	2	2			新聞日語(一)(三上改至二上)					秘書實務日語	2	2					
						商用英文(二)			2	2	新聞日語(二)(三上改至二下)					口譯(一)	2	2					
						影視商業資訊(一)	2	2			服務業日語(一)	2	2			口譯(二)			2	2			
						影視商業資訊(二)			2	2	服務業日語(二)			2	2	簡報技巧(新增課程學期未定)	2	2					
						新聞日語(一)(三上改至二上)	2	2			導遊與領隊實務	2	2			會議實務演練(新增課程學期未定)			2	2			
						新聞日語(二)(三下改至二下)			2	2	導覽解說日語			2	2								
											進階商用英文(一)	2	2										
											進階商用英文(二)			2	2								
											日語交涉與談判實務(一)	2	2										
											日語交涉與談判實務(二)			2	2								
											高級日語(一)(必修改選修)	2	2										
											高級日語(二)(必修改選修)			2	2								
											日語寫作(三)(必修改選修)	2	2										
											日語寫作(四)(必修改選修)			2	2								
										校外實習(A)	2	4											
										校外實習(B)	1	2											
										校外實習(C)			2	4									
										校外實習(D)			1	2									
必修學分/時數		9	10	9	10	必修學分/時數		9	10	9	10	必修學分/時數		8	8	8	8	必修學分/時數		0	0	0	0
選修學分/時數		4	4	4	4	選修學分/時數		12	12	12	12	選修學分/時數		21	24	21	24	選修學分/時數		10	12	8	8
總學分/時數		13	14	13	14	總學分/時數		21	22	21	22	總學分/時數		29	32	29	32	總學分/時數		10	12	8	8
備註	1. 最低畢業學分139學分，其中含通識課程28學分，專業必修70學分及選修41學分【須含本系所開選修31學分(含)以上】。 2. 校外實習(A)：於暑假校外實習，至少須實習72小時；校外實習(B)：於暑假校外實習，至少須實習36小時；校外實習(C)：於寒假校外實習，至少須實習72小時；校外實習(D)：於寒假校外實習，至少須實習36小時。																						

劉秋燕老師彙整調整課程版本

第一學年					第二學年					第三學年					第四學年										
科目		上學期		下學期		科目		上學期		下學期		科目		上學期		下學期		科目		上學期		下學期			
		學分	時數	學分	時數			學分	時數	學分	時數			學分	時數	學分	時數			學分	時數	學分	時數	學分	時數
日語能力核心課程	聽	日語聽力練習(一)	1	2			日語聽力練習(三)	1	2			日語聽力練習(五)	1	2											
		日語聽力練習(二)			1	2	日語聽力練習(四)			1	2	日語聽力練習(六)			1	2									
	說	日語會話(一)	4	4			進階日語會話(一)	3	3			高級日語會話(一)	2	2											
		日語會話(二)			4	4	進階日語會話(二)			3	3	高級日語會話(二)			2	2									
		基礎日語發音訓練	2	2			日語口語訓練	2	2																
	讀	日語(一)	4	4			進階日語(一)	3	3			高級日語(一)	2	2			日本現代文導讀與討論	2	2						
		日語(二)			4	4	進階日語(二)			3	3	高級日語(二)			2	2									
							日語語法(一)	2	2			日本文學概論	2	2											
							日語語法(二)			2	2	日本名著賞析			2	2									
	寫	基礎日語句型訓練			2	2	日語寫作(一)	2	2			日語寫作(三)	2	2											
							日語寫作(二)			2	2	日語寫作(四)			2	2									
	譯											筆譯(一)	2	2			進階筆譯(一)	2	2						
												筆譯(二)			2	2	進階筆譯(二)			2	2			2	2
																	口譯(一)	2	2					2	2
																口譯(二)							2	2	
觀光服務業	日本概論	2	2			日本歷史(一)	2	2			導遊與領隊實務	2	2												
	日本人文地理			2	2	日本歷史(二)			2	2	導覽解說日語			2	2										
											服務業日語(一)	2	2												
											服務業日語(二)			2	2										
共同選修知識課程						新聞日語(一)	2	2			日本社會與文化(一)	2	2			日本現勢(一)	2	2					2	2	
						新聞日語(二)			2	2	日本社會與文化(二)			2	2	日本現勢(二)			2	2			2	2	
											校外實習(A)	2	4			校外實習(E)	9	9							
											校外實習(B)	1	2			校外實習(F)							9	9	
											校外實習(C)			2	4										
經貿業						日本經濟	2	2			經貿日語(一)	2	2			商業日語會話與聽力練習(一)	2	2					2	2	
						日本企業			2	2	經貿日語(二)			2	2	商業日語會話與聽力練習(二)							2	2	
											日語交涉與談判實務(一)	2	2			商業日本文書習作(一)	2	2							
											日語交涉與談判實務(二)			2	2	商業日本文書習作(二)							2	2	
																秘書實務日語							2	2	
必修學分/時數		9	10	9	10	必修學分/時數		11	12	11	12	必修學分/時數		7	8	7	8	必修學分/時數		0	0	0	0		
選修學分/時數		4	4	4	4	選修學分/時數		8	8	8	8	選修學分/時數		14	14	16	16	選修學分/時數		12	12	12	12		
總學分/時數						總學分/時數						總學分/時數						總學分/時數							

備註

1. 最低畢業學分139學分，其中含通識課程28學分，專業必修70學分及選修41學分【須含本系所開選修31學分(含)以上】。
2. 校外實習(A)：於暑假校外實習，至少須實習72小時；校外實習(B)：於暑假校外實習，至少須實習36小時；校外實習(C)：於寒假校外實習，至少須實習72小時；校外實習(D)：於寒假校外實習，至少須實習36小時。
- ※紅色字體為必修課程。